

## Támogatási szerződés

a **BALATON Volán Zrt. 2007. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítésről**

amely létrejött

egyrésztől a **Gazdasági és Közlekedési Minisztérium** (1055 Budapest, Honvéd utca 13-15., képviseli: **Dr. Kákosy Csaba miniszter**), mint ellátásért felelős (a továbbiakban: GKM)

másrésztől **BALATON Volán Zrt.** (8200 Veszprém, Pápai u. 30; képviseli: Csima László vezérigazgató), mint Szolgáltató (a továbbiakban: Szolgáltató)

között (a továbbiakban együtt: Felek) az alábbi feltételekkel:

### I. Előzmények

Szolgáltató és a gazdasági és közlekedési miniszter 2005. január 1-jével közszolgáltatási szerződést (a továbbiakban Közszolgáltatási Szerződés) kötött a Közszolgáltatási Szerződésben meghatározott autóbusszal végzett személyszállítási közszolgáltatási tevékenységek végzésére.

A Szolgáltató Vig-4264/2007 számú 2007. október 29-én benyújtott beadványában az autóbusszal végzett menetrend szerinti személyszállításról szóló 2004. évi XXXIII. törvény (a továbbiakban Abtv.) 10. §-a, valamint a Közszolgáltatási Szerződés V/1. pontja alapján 2007. január 1 – 2007. december 31-ig terjedő szolgáltatási időszak (tény és várható) adatai alapján a Közszolgáltatási Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező menetrendben szereplő 37 db vonalon végzett, számára gazdasági hátránnyal járó helyközi személyszállítási tevékenység tekintetében kérte a bemutatott veszteségek megtérítését, vagy a közszolgáltatási tevékenység végzésére vonatkozó kötelezettség alóli mentesítést.

### II. A szerződés tárgya

1. Az autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatások biztosításáért felelős GKM kijelenti, hogy szükségesnek tartja a Szolgáltató által az I. pontban hivatkozott kérelemben gazdasági hátránnyal járó tevékenységként megjelölt szolgáltatások a jövőben továbbra is közszolgáltatási tevékenységként történő biztosítását.
2. A Szolgáltató likviditási egyensúlyának megőrzése érdekében az ellátásért felelős GKM az e szerződés III. 3. pontjában meghatározott későbbi elszámolási kötelezettség mellett az R. 1. §-ának (5) bekezdésében meghatározott keretből a

III. 1. pontban szereplő összegű költségtérítést nyújtja a Szolgáltató részére, mely összeget a Szolgáltató által megadott, a helyközi közlekedés üzemi szintű várható eredménye, illetve a Szolgáltató által számszerűsített – jogszabály változásokkal összefüggésben felmerült – gazdasági hátrány alapján határozta meg a GKM. A Szolgáltató által benyújtott igény megalapozottságának vizsgálata, valamint az indokolt költségek körének meghatározása a gazdálkodó szervezetek részére nyújtott 2007. évi egyedi termelési támogatásokról, költségtérítésekről szóló 52/2007. (III. 26.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.), az Abtv., a Szolgáltatóval kötött Közszolgáltatási Szerződésben meghatározottak, valamint jelen Szerződés III. 3.1. a) pontjában foglaltak szerint történik. A benyújtott igény költségoldali vizsgálata a lezárt, és könyvvizsgáló által auditált 2007. üzleti év adatai alapján történik.

3. Felek megállapodnak abban, hogy a költségtérítés kizárólag a Szolgáltató. 2007. január 1 – 2007. december 31 között végzett személyszállítási közszolgáltatási tevékenység bevétellel nem fedezett indokolt költségeinek ellentételezésére szolgál.
4. Szolgáltató a költségtérítést elfogadja, és a jelen Szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy a költségtérítés nyújtásának jelen szerződésben meghatározott feltételeit megismerte és elfogadja.

### **III. A költségtérítés összege, ütemezése, folyósításának és felhasználásának feltételei**

#### **1. A költségtérítés összege**

A költségtérítés összege **90,619 millió Ft, azaz Kilencven millió hatszáztizenkilencezer forint**, amelyet az R. 4. §-ának rendelkezése alapján, GKM rendelkezésének megfelelően az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (a továbbiakban: APEH) folyósít. A költségtérítés összege általános forgalmi adót nem tartalmaz.

#### **2. A költségtérítés igénylése**

Az összeget Szolgáltató a Szerződés hatályba lépését követően, de legkésőbb 2007. december 20-áig igényelheti a GKM-nél. A GKM a támogatási összeg igénylését soron kívül továbbítja az APEH részére.

A Szolgáltató a költségtérítés összegét 2007. december 20-ig az R. számának megjelölésével elektronikusan igényli az APEH Kiemelt Adózók Igazgatóságától.

#### **3. A költségtérítés igénybevételének, felhasználásának és elszámolásának általános feltételei:**

Az I. pontban hivatkozott kérelemben meghatározott, gazdasági hátránnyal járó közszolgáltatási tevékenység közszolgáltatásként történő fenntartásával összefüggésben megállapított veszteségtérítés költségtérítés formában, a Közszolgáltatási Szerződésben meghatározott, autóbusszal végzett menetrend szerinti helyközi közlekedési közszolgáltatási tevékenység bevételekkel nem fedezett indokolt költségek alapján kerül meghatározásra.

A költségtérítés az Abtv., valamint az Európai Unió Tanácsának 1191/69/EGK rendelete vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel a Szolgáltató személyszállítási közszolgáltatási tevékenységének bevétellel nem fedezett indokolt költségei ellentételezésére fordítható.

3.1. A költségtérítés összege nem haladhatja meg a Szolgáltató autóbusszal végzett helyközi menetrend szerinti személyszállítási tevékenységével összefüggésben felmerülő bevételekkel nem fedezett indokolt költségeit, figyelemmel az Európai Községek Bíróságának C-280/00 sz. Altmark Trans GmbH ügyben 2003. július 24-én hozott ítéletében foglalt feltételekre is. Ennek érdekében:

- a) GKM a Szolgáltató által benyújtott, az I. pontban hivatkozott kérelmet – figyelemmel a vonatkozó jogszabályokra, illetve a Szolgáltatóval kötött Közszolgáltatási Szerződésben foglaltakra – annak benyújtásától számított 1 éves határidőn belül megvizsgálja, és ennek keretében értékeli, hogy
  - a.1.) Szolgáltató által megjelölt költségek kizárólag a közszolgáltatási szerződéssel érintett helyközi közlekedési közszolgáltatások teljesítése keretében merültek-e fel, illetve azok mértékükben és felhasználásukban szükségesek voltak-e a Közszolgáltatási Szerződésben rögzített közszolgáltatási tevékenység elvégzéséhez;
  - a.2.) Szolgáltató megtette-e minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a Közszolgáltatási Szerződésben rögzített közszolgáltatási tevékenységgel összefüggésben keletkező bevételeket realizálja;
  - a.3.) Szolgáltató a közszolgáltatási tevékenység végzését érintő működése során megtette-e mindazon intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a személyszállítási közszolgáltatási tevékenységet alacsonyabb költségszinten, illetve azonos költségszint mellett magasabb színvonalon végezze.
- b) GKM az a) pontban meghatározott vizsgálat lefolytatása érdekében a Közszolgáltatási Szerződésben meghatározott adatszolgáltatáson túl további – a gazdasági hátránnyal végezhető tevékenységgel felmerült kompenzációs igények megállapításával kapcsolatos vizsgálat eredményességéhez szükséges – adatok szolgáltatására, nyilatkozatok tételére, illetve további egyeztetések lefolytatására hívhatja fel a Szolgáltatót;

3.2. A költségtérítés működési támogatás, amelyet Szolgáltató „Egyéb bevételként” könyvel el.

3.3. A jelen szerződés keretében biztosított költségtérítés a 3.1. pontban meghatározott vizsgálat eredményeként megállapított, a Közszolgáltatási Szerződésben meghatározott autóbusszal végzett menetrend szerinti helyközi közlekedési közszolgáltatási tevékenység bevételekkel nem fedezett indokolt költségek ellentételezésébe beleszámít.

#### **4. A támogatás visszatérítésének szabályai**

4.1. Amennyiben a Szolgáltató a jelen szerződésben meghatározott költségtérítést a vonatkozó jogszabályok, a Közszolgáltatási Szerződés, valamint az e szerződésben meghatározottaktól eltérően használja fel, az a költségtérítés

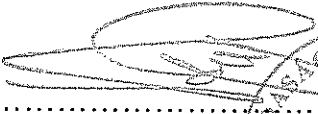
APEH részére történő – az eltérő felhasználásról való GKM tudomásszerzéstől számítva 20 napon belüli – visszatérítési kötelezettségét vonja maga után.


- 4.2. Amennyiben a Szolgáltató az I. pontban meghatározott kérelem további vizsgálatához szükséges, a 3.1. pontban meghatározott együttműködési, adatközlési, illetve egyeztetési kötelezettségét megszegi, és ezzel a 3.1. a) pontban meghatározott feltételek meglétének megállapítását részben vagy egészben megakadályozza, az a költségtérítés APEH részére történő – a kötelezettség teljesítésére vonatkozó ismételt felszólítástól számított 20 napon belüli – visszatérítési kötelezettségét vonja maga után.
- 4.3. Amennyiben a Szerződés keretében biztosított támogatási összeg meghaladja a 3.1. pontban meghatározott vizsgálatokat követően megállapított, a helyközi közszolgáltatási tevékenységgel felmerült, bevétellel nem fedezett indokolt költségeket, az e költségeket meghaladó költségtérítést Szolgáltató az elszámolás elfogadása után 20 napon belül az APEH részére visszatéríti.

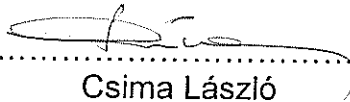
#### IV. Egyéb rendelkezések

1. Jelen szerződés a Szolgáltató és a Gazdasági és Közlekedési Miniszter között kötött helyközi közlekedési Közszolgáltatási Szerződés elválaszthatatlan záradékát képezi.
2. Jelen szerződés akkor lép hatályba, ha azt Felek aláírásukkal ellátták.
3. Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény, valamint az adózás rendjéről szóló 2003. XCII. törvény mindenkor hatályos rendelkezéseit irányadónak tekintik, továbbá tudomásul veszik és elfogadják a költségvetési pénzeszközök felhasználásával kapcsolatban az APEH, az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint azt, hogy a Szerződés lényeges tartalmáról a tájékoztatás üzleti titok címén nem tagadható meg.
4. A Felek vállalják, hogy jelen szerződéssel kapcsolatos esetleges felmerülő vitákat elsődlegesen egyeztetéssel, tárgyalásos úton rendezik. Ennek eredménytelensége esetére, a jogvita eldöntésére kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság, illetőleg – pertárgyértéktől függően – a Fővárosi Bíróság illetékességét.

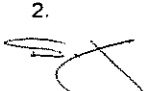
Budapest, 2007. december „ 19 „

  
Dr. Kákosy Csaba  
gazdasági és közlekedési  
miniszter



  
Csima László  
vezérigazgató

Balaton Volán  
Személyszállítási Zrt.  
8200 Veszprém, Pápai u. 30.  
8201 Pf. 77.

Felülvizsgálta  2.  
Dr. Csapó Béla Ügyvédi Iroda  
Dr. Csapó Béla ügyvéd  
8200 Veszprém, Egyetem u. 7.  
Tel: 88/422-434, 30/9463-452